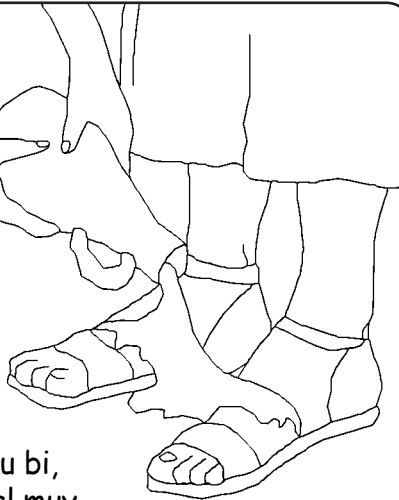


Mateo 26



Wakib 'ij
chuxe' li
nima'ij páscua,
xa 'e chic i Jesus
pa Betánia, pa jekel
wi i ma Lázaro chi
walijsam chic rumal i
Jesus are xcam te'ek.
I ati Mariy ruc'am jun
lamet cunbal lic muy,
'antal che jun 'es, nándo u bi,
pakal rajil. Xu coj i cunbal muy
che i rakan i Jesus, y xu chakijsaj ru' u
wi. I u moyal i cunbal, lic xa 'e ruxlab paja.



Te'uri i ma Júdas Iscarióte, jun chique i cablajuj u
tijoxelab, xa 'e cu' i je caj'atzil i sacerdoté, chu
sujuxic i Jesus piqui'ab. Ique, are
xqui ta, lic xe quicotic, y xqui
bij che chi quiqui ya mer
che. Te'uri i ma Júdas xoc
chu tzucuxic wach u jachic
i Jesus co'on
piqui'ab ique.

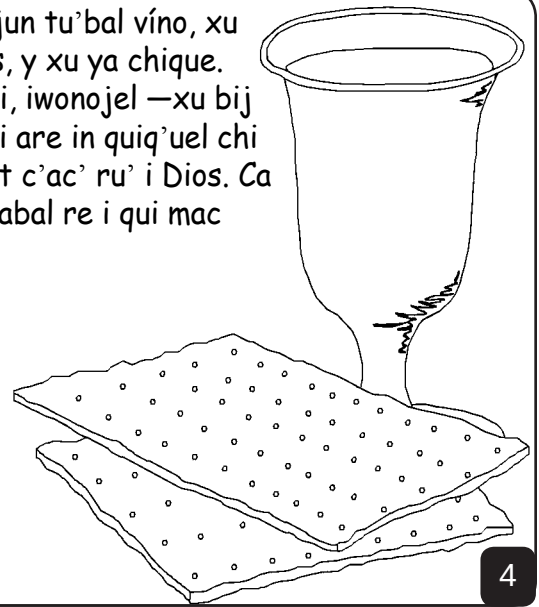


I u tijoxelab xqui 'ano pacha i
xbix chique. Xe 'e chu yijbaxic
i wa'im re i nima'ij. Are que tijin
chi wa'im, i Jesus xu chap jun
caxlanwa, xu tioxij che i Dios,
te'uri xu piro. Xuya chique u
tijoxelab, y xu bij chique:
—Chi tija, are iri
are in ch'acul.



3

Te'uri xu chap jun tu'bal víno, xu
tioxij che i Dios, y xu ya chique.
—Chi tu'u yix iri, iwonojel —xu bij
chique—. Are iri are in quiq'uel chi
ca yijbaw ni trat c'ac' ru' i Dios. Ca
turuw na, sachsabal re i qui mac
uq'uial winak.



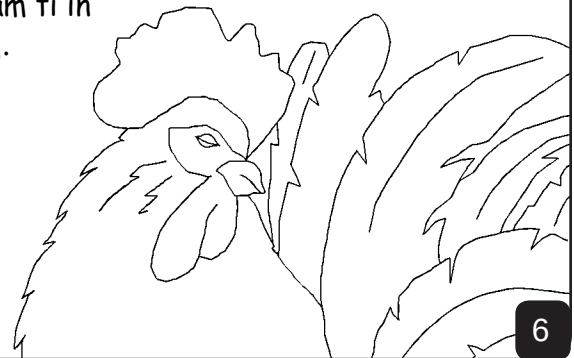
4

I Kajwal xak xu bij che i ma Simon Pédro: —iAy,
a-Simon! iChatape'! I itzel u tz'onom chi ca ya' pu'ab
cu 'an c'ax chiwe, 'ilbal-re we quix u tzaksaj na. Craj
ire co'on chiwe, pacha ca 'ani che i aros are ca
ch'ayic. Xui-ri, yin in tz'onom che i Dios pawí,
chi n-ca sach tu cubibal a c'ux chwe.



5

Y yet, we xic'aw ile, are ca c'un chic u cowil a c'ux,
che a cowij awachalal —xu bij. Te'uri i ma Simon xu
bij che: —Wajwal, yin in yij chic quin 'e awu' c'a pa
cárcel; o xak we pa camic, quin 'e awu' —xcha. I Jesus
xu bij che: —A-Pédro, chatape', wo'or mismo, are
maja ca ch'aw i teren re u sakirbal, ca bij na oxmul
chi n-aweta'am ti in
wach —xu bij.



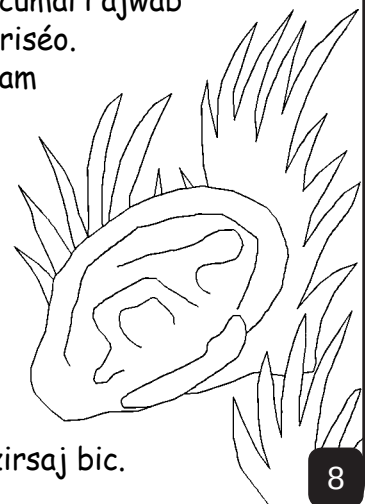
6

Te'uri xe 'e chic che jun
lugar, Getsemani u bi. I
Jesus xu bij chique u
tijoxelab: —Chix cul na
can chi, tz'akat quin 'e
na yin jela chu tz'onoxic
che i Dios —xu bij. —Ta
—xu bij che—, yet
ronojel 'is cat tiqui
che. Chawesaj i c'ax 'o
chinwach. Xui-ri, ma ya
chwe pacha i to' cwaj yin;
are, cha 'ana pacha i
cawaj yet —xu bij.



7

Are je 'o chila, i ma Júdas xupon cu', je ruc'am bi u
q'uial soldádo, xak juban policía chi aj patanib re i
rachoch i Dios. Je takom bi cumal i ajwab
sacerdóte, xak cumal i aj Fariséo.
Ique qui yijbam bi quib, cuc'am
bi qui ch'ich', xak i qui 'a'
tzam che', y tak i lámpara,
'ilbal-re qui be pa 'ekum. Y
'o jun chique xresaj li u
ch'ich' y xu soc i takon re
i 'atz laj sacerdóte; xresaj
u xiquin wikabim. Xui-ri, i
Jesus xe u 'atij: —Co'on ile
—xu bij chique. Te'uri xu
chap u xiquin i takon y xrutzirsaj bic.



8

Te'uri xqui chap i Jesus y xqui c'am bi pa rachoch i 'atz laj sacerdóte; i ma Pédro to' chi naj xterej bi chiquij. Are xe oc chila, 'o jujun xqui nuc' qui 'a' chu nic'ajal uwaja y xe cubi chu chi'; xaki ma Pédro xa 'e cubi cu'.



9

Péro 'o jun chique ajchaquib re i 'atz laj sacerdóte, ire rachalal i jun chi xelsax u xiquin rumal i ma Pédro. Ire xu bij che: —éN-xwil ta bawa a wach yet, xe tak che' ru' ire? Xwilo pues. I ma Pédro xruwaj julaj chic, y juntir xch'aw i ac'. I ma Pédro xel chila. Lic c'ax xu na u c'ux; lic xo' rumal wach i xu 'ano.

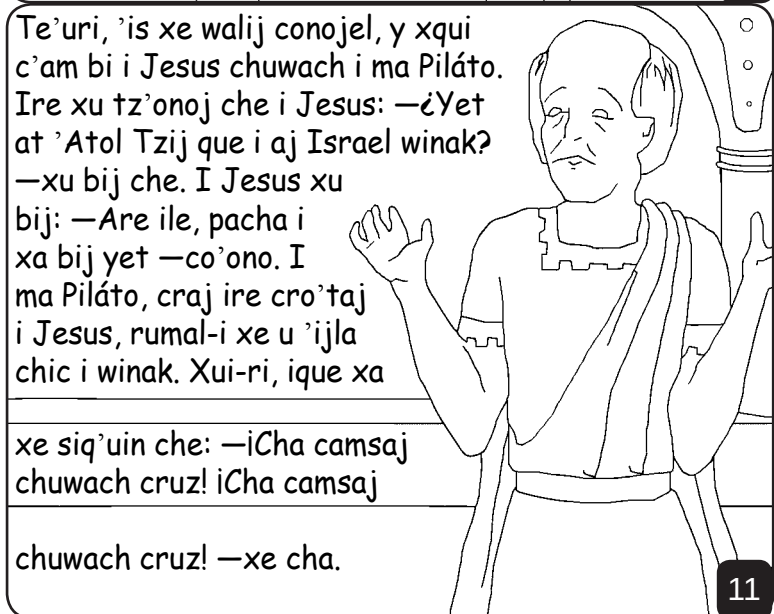


10

Te'uri, 'is xe walij conojel, y xqui c'am bi i Jesus chuwach i ma Piláto. Ire xu tz'onoj che i Jesus: —éYet at 'Atol Tzij que i aj Israel winak? —xu bij che. I Jesus xu bij: —Are ile, pacha i xa bij yet —co'ono. I ma Piláto, craj ire cro'taj i Jesus, rumal-i xe u 'ijla chic i winak. Xui-ri, ique xa

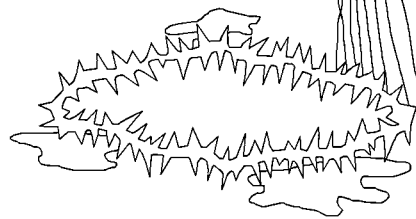
xe siq'uin che: —iCha camsaj chuwach cruz! iCha camsaj

chuwach cruz! —xe cha.



11

Are 'uri, i ma Piláto xu jach i Jesus piqui'ab ique, quiqui camsabej-re chuwach cruz. Te'uri ique xqui c'am bic. Are xqui c'am bi i Jesus, ire xrekaj bi u cruz xol u teleb. I jyub pa xe 'e wi, u bi "u jolom anma" chi que'el pa qui ch'awbal i aj Hebréo, "Gólgota".



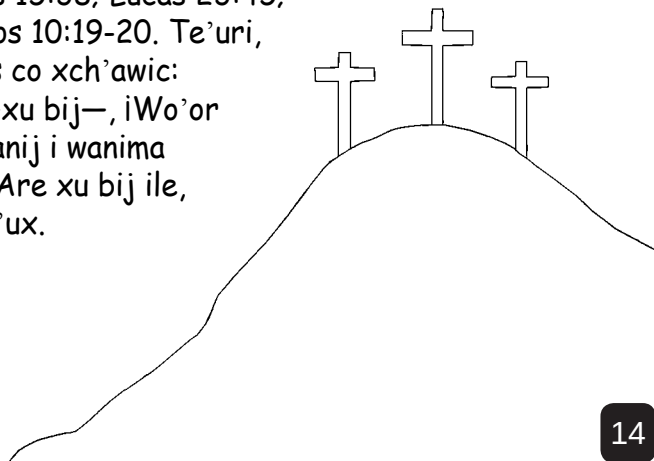
12

Are xe uponic, chila xqui rip wi chuwach cruz. Xak je 'o queb chic xe rip chuwach i qui cruz, jujun pa tak u tzal xe q'uiji wi che i Jesus.



13

Lic xtz'aptaj u wach i 'ij. Xak i nim laj cortin pim chi 'o pa rachoch i Dios xrakch'ix pa nic'aj. Ri telón pa ri Rocho Dios carich' rob lo chunic'ajal (Mateo 27:51; Marcos 15:38; Lucas 23:45; Hebreos 10:19-20. Te'uri, i Jesus co xch'awic: —Ta —xu bij—, iWo'or cwokxanij i wanima pa'ab! Are xu bij ile, xel u c'ux.



14

'O jun achi, ma Jose u bi, aj tinimit Arimatéa. Ire, nim u 'ij chiquixol i je aj nuc'anel aj t'isanel que i aj Israel winak; ire lic craj cril u jekic i 'atbal tzij re i Dios.

Lic xu cowij u c'ux, xoc bi ru' i ma Piláto, y xu tz'onoj u ch'acul i Jesus, man ya xoc a'ab re i q'uisbal 'ij chuxe' i uxlambal 'ij.

15

Are i 'ij wi chi quiqui yijba qui uxlambal 'ij. I ma Jose xu lo' jun chom laj sawan, xu kajsaj li u ch'acul i Jesus, y xu pasij chupam. Xe u ya chupam jun jul worom pa abaj;

te'uri xu tz'apij u chi' i jul ru' jun abaj.

16

Are xa 'ani ile, are i 'ij chi yijbal na re i uxlambal 'ij. Chucab 'ij 'uri, i ajwab sacerdoté, xak i aj Fariséo, xe 'e ru' i ma Piláto y xqui bij che: —Nim laj winak, xc'un chaka c'ux chi i achi aj t'oronel-le u bim na chi ca c'un sak

chuwach churox 'ij.

17

Queje ile u bim na are c'a c'aslic. Ique xe 'ec, que 'e qui yijba u chi' i jul man n-ta jun ca 'e yinawok. I abaj chi 'o che u chi' i jul, xqui coj c'am chuwach, xqui nac' ixcab che tak u tzam.

18

Queje xqui 'an ile, 'ilbal-re we n-ta jun ca 'e yinawok. Xak xe qui canaj can i soldádo chi je chajinel re u chi' i jul.

19

Are xic'aw i 'ij re i uxlambal 'ij, are ya ca pe i u sakiric re i domíngo, are'uri i ati Mariy Magdaléna, xak i ati Mariy jun, xe 'e chu rilic i jul. Are maja que uponic, xpe jun ucabrakan, man 'o jun ángel re i Kajwal xkaj li chicaj.

xresaj i abaj chu chi' i jul, y xcubi puwi. I soldádo, are xquil u wach, lic que sicsat rumal qui xibriquil, pacha laj xe cam rumal.

20

Are xe upon i ixokib, i ángel xu
bij chique: —Mi xij iwib. Yin
weta'am chi xix c'un chu
tzucuxic i Jesus chi
xcamsax chuwach
cruz. Ire n-ta
waral; walijnak
chubic pacha i u
bim. Chix petok,

chol iwila u q'uijibal
pa yatal wi canok.

21

Te'uri i ixokib juntir xe 'el ru' i jul.
Lic xqui xij quib xe 'ec, xui-ri xak
que quicotic. Pa'anem xe 'e chu
ya'ic rason chique u tijoxelab.
Xak te'et i Jesus xu c'ut rib
chique, y xu ya rutzil qui wach.
Ique xe tejeb ru' y xe xuqui
chuwach, cojbal re u 'ij, y

xqui chap i rakan.

22

Te'uri i Jesus xu c'ut rib chique i je julajuj u
tijoxelab are que tijin chi wa'im. Xe u yaj jubí' man
n-tu cubibal qui c'ux che we ca walij na; xak co qui
jolom, man n-xqui coj taj wach i xbix chique cumal i
xe 'ilaw u wach, are walijnak chic. I Kajwal Jesus,
are xutzin che u tzij cu', xc'am bi chicaj,
y xcubi pu wikabim i Dios.

23

I Dios lic c'ax xe u na i winak chuwach
i jyub ta'aj, rumal-i xu tak li u C'ojol,
chi xa jun ru'; queje ile xu 'ano man
pachin jun cu cuba u c'ux che, n-ca
sachsax tu wach, cu rik u
c'aslemal chi n-ca
q'uis ta chic.

54

60

24

Romanos 3:23

Man conojel i winak je macun-nak; rumal-i,
n-ta que che u 'ij u chomal i Dios.

Romanos 6:23

I mac atzalal que u toj i u mocom; are i tojbal que u
mocom cu 'ano, are i camic cu ya chique. I Dios n-queje
ta ile; i sipon chi cu ya i Dios chake are ka c'aslemal chi
n-tu q'uisic junam ru' i Jesucristo, chi Kajwal.

Hebreos 9:27

Conojel i winak, xa julaj que camic, te'uri
ca 'an ni 'atbal tzij piquiwi.

25

Efesios 2:8,9

Xa rumal i rutzil u c'ux i Dios ix totajnak, xa rumal i
cubam i c'ux che i Jesucristo. N-rumal ta tak wach i
'anom xi rik iwelbal chi sak, ile lic siptal chiwe rumal i
Dios. N-rumal ta jun 'utz caka 'ano, ch'acbal-re i kelbal
chi sak, xa are jun sipon chake; queje ile, n-ta jun co'on
nim che rib rumal tak i 'utz u 'anom.

Romanos 10:9,10

I Dios cat resaj chupam a mac we ca bij chiquiwach i
winak chi are i Jesus are Awajwal, we xak a cojom pa
c'ux chi Dios u walijsam chic i Jesus chiquixol i camnak.
Man ru' ka c'ux caka cojo chi Jesucristo are i Tolke; are
ile ca 'anaw chake oj 'utz chuwach i Dios. Xak ru' ka chi
caka bij chi cul ka c'ux che i Jesucristo; queje ile caka
rik i 'elbal ke chi sak.

26

Juan 3:16,17

I Dios lic c'ax xe u na i winak chuwach i jyub ta'aj,
rumal-i xu tak li u C'ojol, chi xa jun ru'; queje ile xu 'ano
man pachin jun cu cuba u c'ux che, n-ca sachsax tu
wach, cu rik u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic.

I Dios xu tak li u C'ojol chuwach i jyub ta'aj,
'elsabal-que i winak chupam i qui mac. Are rumal-i xu
tak li u C'ojol, n-are ti yabal tojbal mac piquiwi.

1 Juan 5:11-13

Are iri, are usuc' i u bim i Dios, chi ire u yom i ka
c'aslemal n-tu q'uisic, y caka rik i c'aslemal-le rumal u
C'ojol. Pachin i u c'ulam u C'ojol i Dios pa ranima, 'o 'uri u
c'aslemal sakil; pachin i n-ti u C'ojol i Dios pa ranima,
n-ta 'uri u c'aslemal sakil. Quin tz'ibaj iri chiwe yix, chi i
cubam i c'ux che i u C'ojol i Dios, man cwaj quiwetamaj
chi 'o chic i c'aslemal yix chi n-tu q'uisic.

27

Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Achi Bible (acr) ©2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ACCIBS/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org

28